



A cura di Maria Luisa Cattaneo e Sabina dal Verme

Sviluppi della clinica transculturale nelle relazioni di cura

Prefazione di Marie Rose Moro

pp. 284, € 36,00
Cod. 1370.55

Collana: Scienze e Salute — Saperi Transculturali

Disponibile a Dicembre

Negli ultimi anni i servizi della clinica transculturale della Cooperativa Crinali sono stati aggiornati sulla base delle considerazioni cliniche sviluppate a partire dalle problematiche emergenti. Prima fra tutte la difficoltà dei figli delle famiglie migranti: alcuni di loro vanno male a scuola, altri soffrono di mutismo selettivo, molti adolescenti sono in conflitto con la famiglia. A volte intervengono i servizi sociali e il Tribunale per i minorenni, che spesso prescrivono percorsi di assessment e valutazione della personalità e della genitorialità. Ma con i genitori migranti test e strumenti diagnostici vanno rivisitati, come il libro propone, per renderli sensibili alle differenze culturali.

Anche l'arrivo di persone rifugiate e richiedenti asilo pone nuovi interrogativi. Quali setting e quali strategie di cura possono alleviare il peso delle loro storie traumatiche?

Infine due fili rossi attraversano i capitoli. Il primo è l'attenzione all'impronta patriarcale di tutte le culture: sostenere le donne nel loro bisogno di essere rispettate e valorizzate diventa cruciale durante la maternità e nelle situazioni di maltrattamento. Il secondo è la metodica costruzione di un lavoro interprofessionale coerente e solido, che riunisca cure mediche, attenzione psicologica e sociale e mediazione linguistico-culturale.

Strumento prezioso, ricco di casi e testimonianze, questo testo dovrebbe essere letto da tutte le persone che a vario titolo operano nell'ambito della clinica transculturale, nel senso ampio del termine.

Contributi di: A. Banis, P. Bevilacqua, M. Breda, C. Bruni, E. Conti, I. Finzi, M. Gianformaggio, F. Grosso, S. Noris, I. Oltolini, C. Parravicini, A. Pellizzer, B. Rubino, K. Scorzelli Vergara, S. Sharley, E. Zampella.

Maria Luisa Cattaneo, psicologa, psicoterapeuta e analista transazionale didatta, è responsabile dei servizi di clinica transculturale e del Corso annuale di Clinica transculturale della cooperativa Crinali.

Sabina dal Verme, ostetrica e formatrice, ha lavorato nel Centro di salute e ascolto per le donne migranti e i loro bambini dell'Asst Santi Paolo e Carlo e come co-terapeuta nei servizi di clinica transculturale.

Per acquistare rivolgersi a:

Ufficio vendite
vendite@francoangeli.it
fax 02 26141958
tel. 02 2837141

www.francoangeli.it

Indice

Prefazione, di *Marie Rose Moro*

Introduzione, di *Maria Luisa Cattaneo*

Parte 1

La clinica transculturale nella cura dei migranti

Il servizio di clinica transculturale per le famiglie migranti con minori in difficoltà, di *Patrizia Bevilacqua, Maria Luisa Cattaneo, Sabina dal Verme, Ida Finzi, Silvia Noris, Ilaria Oltolini* (Il metodo complementarista, il setting gruppale, la geometria variabile; Sviluppo delle metodologie di intervento e del setting) **Le problematiche emergenti**, di *Patrizia Bevilacqua*, Marta Breda, Claudia Bruni, Maria Luisa Cattaneo, Ida Finzi, Francesca Grosso, Ilaria Oltolini, Benedetta Rubino, Enzo Zampella (Le indicazioni all'invio; Il Servizio di clinica transculturale nella cura delle seconde generazioni) **La valutazione della personalità e della genitorialità in contesto transculturale**, di *Aglaià Banis, Patrizia Bevilacqua, Ilaria Oltolini, Benedetta Rubino, Stefania Sharley* (Dai bambini ai genitori; La prima è stata Samani; Una serie di "possibili" incontri... In pratica; Il percorso di assessment: caratteristiche generali) **La clinica transculturale nella cura di rifugiati e richiedenti asilo**, di *Aglaià Banis, Maria Luisa Cattaneo, Elena Conti, Maria Gianformaggio, Claudia Parravicini* (Premessa Il progetto START, il contributo della Cooperativa Crinali; Il lavoro terapeutico: trauma e non solo)

Parte 2

La clinica transculturale e le donne migranti

L'assistenza in chiave transculturale alle donne nell'esperienza della maternità, di *Sabina dal Verme* (Diventare madri in un paese straniero; La filigrana transculturale nel nostro lavoro; L'alleanza terapeutica tra universi culturali differenti; Corpo/psiche/cultura: ricomporre le cure, ricomporre l'umano. Il nostro metodo di lavoro; La parola ad alcune operatrici; L'approccio transculturale come forma di prevenzione) **Donne migranti e violenza di genere**, di *Maria Luisa Cattaneo, Annamaria Pellizzer* (Alcune considerazioni generali; Che cosa possiamo imparare dalle storie delle donne; La storia di Noura; La storia di Shaheen: quando la comunità e nuove condizioni di vita spaventano; La storia di Amal: quando le donne chiedono aiuto in una fase iniziale; Considerazioni finali)

Parte 3

La mediazione linguistico culturale

La mediazione linguistico culturale, di *Ida Finzi, Karina Scorzelli Vergara* (La mediazione linguistico culturale: professionalità e improvvisazione; I requisiti di qualità della mediazione linguistico culturale; Diversi ruoli della mediazione linguistico culturale; Qualche nota sul metodo di lavoro: l'organizzazione dei servizi e lo "spazio" per la mediazione; Riflessioni sui cambiamenti avvenuti nel tempo; La posizione di chi fa mediazione fra soggettività e ruolo professionale; Mediatrici/tori di seconda generazione: criticità e risorse)

Bibliografia

Ringraziamenti

Le autrici